

**Your Health.  
Your Right**



ASPETAR  سببیتار

# **Patients' Bill of Rights and Responsibilities**



# Our Mission

We assist athletes to achieve their maximum performance and full potential

# Our Vision

To Be A Global Reference Centre In Sports Medicine

# Our Values

Accountability

Synergy&Teamwork

Professionalism

Integrity

Respect

Excellence

# RIGHTS

Patients should know that their rights are guaranteed not only while receiving health care services, but it covers their rights before and after receiving the service.

## Respectful care

- Patients have the right to be treated with dignity and respect regardless of age, gender, religion, or culture.
- Patients have the right to receive healthcare services and treatment with appropriate attention, competence & without unnecessary delay.
- Patients have the right to receive essential physical, moral & behavioral support from healthcare practitioners and caregivers.

## Safety

- Patients have the right to receive treatment in licensed Healthcare facilities by licensed healthcare practitioners in The State of Qatar.
- Patients have the right to receive a safe and high-quality health care.

- Patients have the right to receive care in a healthy, safe & secure environment that maintains essential hygiene, required safe equipment, safe sterilization & a smoke free environment as per Qatari Laws.
- Patients have the right to receive health care that is free from unethical behavior, abuse, or negligence.
- Patients have the right to be referred and/or transferred to another Healthcare facility when medically required or upon patient's request when medically permissible.

## Information

- Patients have the right, upon request, to know the identity of their healthcare providers including doctors, nurses and others who are directly involved in provision of healthcare services to them.
- Patients have the right to concise, complete, and easily understood information about their diagnosis and treatment options, side-effects, complications and any undesirable effects and an interpreter can be provided when needed. (Except when it is medically

Inadvisable to do so, in which case the information, should be given to the patient's guardian or parents in case of minors or legally authorized person).

- Patients have the right to request information about the health care facilities' charges for their services and payment methods & the immediate and long-term financial implications of the treatment choices. (Patients have the right to request information about the health care facilities' charges for the current / immediate and long-term services that might affect the treatment options and payment methods.)

- Patients have the right to request a copy of their medical reports including x-rays, diagnostic reports, and hospital discharge reports/summary in compliance with facility's internal policy (except when it is medically inadvisable to do so, in which case the information should be given to the patient's guardian or parents in case of minors or legally authorized person).

## Participating in Decision-making

- Patients have the right to participate in decisions about their care and treatment, including the right to refuse treatment (to the extent permitted by regulations). The patient's consent or refusal must be documented in the patient's medical record.

- Patients have the right to request a second opinion.

- Patients have the right to decide whether they want to take part in clinical training and medical research.

## Privacy & confidentiality

- Patients have the right to have their personal information and medical records kept private and confidential (releasing information to third party by any means is subject to patient's permission only, except sharing medical records and reports with official authorities upon official requests) & be

viewed only by parents in case of minors, guardian, direct caregiver or legally authorized person.

- Patients have the right to request a family member or nominate a support person to be present during examination and discussion of their case.

- Patients have the right to privacy & respect during physical examination & treatment.

## Complaint and Feedback

- Patients have the right to provide feedback and make complaints if not satisfied about the care they received, to the healthcare facilities management, and if not resolved, patients have the right to file complaints to Governmental Health Communication Center (GHCC) at Ministry of Public Health (MOPH) to be investigated by Fitness to Practice (FTP) /Department of Healthcare Professions.

- Patients have the right to expect that any complaint made by them to the Healthcare provider or MOPH will be investigated thoroughly, objectively and appropriately and be informed of the outcomes.

## RESPONSIBILITIES

The Patients in recognition of the care and / or treatment plan being provided agree to play a part in taking all reasonable steps to comply with medical instructions, which requires some responsibilities on the part of patients & their representatives.

## Respect for Others

- Patients have a responsibility to treat healthcare providers, staff, other patients, public property and laws with dignity, honor, and respect and to follow the healthcare provider's internal policies and safety regulations.

- Patients have a responsibility to respect the privacy and confidentiality of others in the healthcare facilities.



## Information

- Patients have a responsibility to give healthcare providers, -to the best of their knowledge-, complete and accurate information about their health and medical history, including current condition, past illnesses, hospital admissions, medications, and any other matters related to their health.
- Patients have a responsibility to ask questions if they do not understand any information, instructions, or health education, they are given by Healthcare providers.

## Following Treatment Plans

- Patients have responsibility to cooperate with their healthcare providers and follow instructions for their care and to bear all consequences and responsibilities in case of non-compliance.
- Patients accept responsibility if they choose not to accept treatment advice or change in the treatment plan without the treating physician's approval.
- Patients have a responsibility to sign an informed consent regarding all services provided to them (procedures and treatment) after being provided with all details of the treatment/procedure including side effects, complications, and undesirable affects in an understandable language.

## Keeping Appointments

- Patients are responsible for keeping appointments and notifying healthcare providers if they are unable to attend for any reason.
- Patients are responsible for waiting for their turn with patience so that caregivers can deliver their best to all the patients.

## Financial Obligations

- Patients are responsible for attending financial obligations associated to the Healthcare facilities regularly and in a timely manner.
- Patients are responsible for providing, to the best of their knowledge, complete and accurate information about insurance claims associated with their treatment plan and to co-operate with the Healthcare providers to make payment arrangements.



Orthopaedic & Sports Medicine Hospital  
[www.aspetar.com](http://www.aspetar.com)

@Aspetar



inspired by aspire®

Doha, Qatar الدوحة، قطر  
ص.ب 4477 P.O. box



[ftp@moph.gov.qa](mailto:ftp@moph.gov.qa)

[www.moph.gov.qa](http://www.moph.gov.qa)

[complaints@qchp.org.qa](mailto:complaints@qchp.org.qa)

[www.qchp.org.qa](http://www.qchp.org.qa)

## إحترام الآخرين

بالموافقة على جميع الخدمات المقدمة لهم (الإجراءات، العلاجات) وذلك بعد مناقشة كل التفاصيل المتعلقة بالعلاج / الإجراءات، بما في ذلك الآثار الجانبية والمضاعفات والآثار غير المرغوب فيها والمكتوبة بلغة مفهومة.

## إحترام المواعيد

- يتوجب على المرضى المحافظة على المواعيد المحددة لهم وإبلاغ مقدمي الرعاية الصحية في حال عدم القدرة على الالتزام بالمواعيد المسجلة.
- يتوجب على المرضى انتظار دورهم بتأن وصبر حتى يتم توفير أفضل خدمة من مقدمي الرعاية الصحية للجميع.

## الالتزامات المادية

- يتوجب على المرضى الالتزام بجميع المستحقات المالية تجاه المنشأة الصحية في الوقت المناسب وبصورة منتظمة.
- يتوجب على المرضى تزويد المنشأة الصحية بالتفاصيل اللازمة حول متطلبات التأمين الصحي والتعاون مع مقدمي الرعاية نحو ترتيبات دفع المستحقات نظير الخدمات الصحية المقدمة لهم.

- يتوجب على المرضى إحترام مقدمي الرعاية الصحية والموظفين والمرضى الآخرين والملكيات العامة والقوانين والالتزام بالإجراءات والتعليمات المتعلقة بالسلامة في المنشأة الصحية.
- يتوجب على المرضى إحترام سرية وخصوصية الآخرين في المنشأة الصحية.

## المعلومات

- يتوجب على المرضى توفير المعلومات الكاملة والدقيقة لمقدمي الرعاية الصحية والتفاصيل المتعلقة بتاريخهم المرضي ووضعهم الصحي الحالي بما في ذلك حالات إقامتهم بالمنشأة الصحية، والأدوية التي يتناولونها والأمراض التي أصيبوا بها وأية أمور أخرى مرتبطة بحالتهم الصحية.
- يتوجب على المرضى طلب الإستساض والإستفسار في حال عدم وضوح المعلومات الطبية أو الإرشادات الصحية أو التثقيف الصحي المقدم لهم من قبل مقدمي الرعاية الصحية.

## الالتزام باتباع الخطة العلاجية

- يتوجب على المرضى التعاون مع مقدمي الرعاية الصحية والالتزام بتعليماتهم، حيث يتحمل المرضى تبعات ذلك ومسؤولية عدم الالتزام بها.
- يتحمل المرضى المسؤولية في حال رفضهم للنصيحة الطبية المقدمة لهم أو التعديل على الخطة العلاجية دون الرجوع للطبيب المعالج.
- يتوجب على المرضى التوقيع على ورقة الإقرار



مستشفى جراحة العظام والطب الرياضي

www.aspetar.com

@Aspetar



inspired by aspire®

الدوحة، قطر Doha, Qatar  
ص.ب. 4477 P.O. box

ftp@moph.gov.qa

www.moph.gov.qa

complaints@qchp.org.qa

www.qchp.org.qa



## المعلومات

• للمرضى الحق في طلب معرفة هوية مقدمي الرعاية الصحية من أطباء وممرضين وغيرهم من المشاركين في تقديم الخدمات العلاجية بشكل مباشر.

• للمرضى الحق في الحصول على معلومات دقيقة وكاملة عن التشخيص والمضاعفات والآثار غير المرغوب فيها والمحتملة الحدوث من جراء هذا العلاج والبدائل المتاحة وباستخدام لغة مفهومة وتوفير مترجم عند الحاجة (إلا في الحالات التي لا ينصح بها طبيباً حيث يتم إخطار ذويهم/ ممثلهم القانونيين).

• للمرضى الحق في طلب المعلومات الكافية حول تكاليف الخدمات المقدمة في المنشأة الصحية وآلية الدفع والتكاليف الحالية والمتوقعة وتلك بعيدة المدى والتي قد تؤثر على خيارات العلاج المتاحة.

• للمرضى الحق في الحصول على نسخة من التقارير الطبية المتعلقة بحالتهم متضمناً ذلك صور الأشعة، التقارير التشخيصية، تقارير الخروج من المنشأة / ملخص الحالة المرضية أثناء فترة البقاء وعند الخروج من المنشأة وذلك وفقاً للسياسة الداخلية أو ما هو معمول به في المنشأة. (إلا في الحالات التي لا ينصح بها طبيباً حيث يتم إخطار ذويهم / ممثلهم القانونيين).

## المشاركة في اتخاذ القرار

• للمرضى الحق في المشاركة في اتخاذ القرار عند وضع خطة العلاج التي سوف يخضعون لها وللمرضى أيضاً الحق في رفض الخطة العلاجية إلى الحد الذي تسمح به اللوائح المنظمة شرط إبلاغهم عن المضاعفات المترتبة في حال الرفض وتوثيق ذلك في الملف الطبي الخاص بهم.

• للمرضى الحق في طلب الحصول على رأي طبي ثاني.

• للمرضى الحق في إبداء الموافقة أو الرفض في المشاركة في البحوث الطبية والتي قد تتطلب المشاركة في التدريبات السريرية والبحوث الطبية.

## الخصوصية والسرية

• للمرضى الحق في الإبقاء على سجلاتهم الطبية ومعلوماتهم الشخصية محفوظة بشكل سري على أن يطلع عليها مقدم الرعاية الصحية المباشر للمريض أو الأشخاص المصرح لهم وبعد إذن المريض بالموافقة على الإطلاع على سجله الطبي والكشف عنه لطرف ثالث بأية وسيلة كانت، شرط لازم للمشاركة، ويستثنى من ذلك مشاركة السجلات و التقارير مع السلطات الرسمية المختصة وذلك عند الطلب رسمياً على أن يسمح بالإطلاع عليها من قبل ولي أمر المريض أو الوصي عليه فقط في حال كان المريض قاصر .

• للمرضى الحق في طلب حضور أحد أفراد العائلة أو أي شخص لجلسات الفحص والعلاج وأثناء المناقشات الطبية المتعلقة بحالاتهم الصحية.

• للمرضى الحق في الحصول على الخصوصية والإحترام أثناء الخضوع للفحص الجسدي والعلاج.

## إقتراحات/آراء المرضى

• للمرضى الحق في تقديم آراءهم عن الخدمة المقدمة لهم وكما يحق لهم التقدم بشكوى لإدارة المنشأة الصحية عند عدم الرضا عن الخدمة الصحية المقدمة لهم. وفي حال عدم الوصول لحل مع إدارة المنشأة، يحق للمرضى بعد ذلك التقدم بشكوى للجهات الرسمية المختصة المتمثلة في مركز الإتصال الصحي الحكومي بوزارة الصحة العامة ومن ثم تتولى الكفاءة المهنية بإدارة التخصصات الصحية بوزارة الصحة العامة النظر والتحقيق في تلك الشكاوى.

• للمرضى الحق في أن يتم التحقيق في الشكاوى التي يتقدمون بها سواء لمقدمي الرعاية الصحية أو للجهة المختصة بوزارة الصحة العامة بدقة وموضوعية وإبلاغهم بنتائج التحقيقات.

## الواجبات

يعتبر إمام المرضى بخطة الرعاية و / أو العلاج المقدم لهم موافقة منهم للقيام بمسؤولياتهم في إتخاذ جميع الخطوات المطلوبة للإلتزام بأية تعليمات طبية والتي تتطلب بدورها بعض المسؤوليات المترتبة على المرضى أو من يمثلهم.



# رسالتنا

مساعدة الرياضيين على المنافسة بأقصى إمكاناتهم  
وتحقيق أعلى مستويات الأداء

## رؤيتنا

أن نكون مرجعا عالميا في الطب الرياضي

## قيمنا

المسؤولية

التعاون والعمل الجماعي

الإحتراف

النزاهة

الإحترام

التميز

## الحقوق

### الأمان والسلامة

- للمرضى الحق في الحصول على العلاج بمنشأة صحية مرخصة ومن قبل ممارسين صحيين مرخص لهم بمزاولة المهنة في دولة قطر.
- للمرضى الحق في الحصول على رعاية صحية آمنة وتتسم بالجودة العالية.
- للمرضى الحق في الحصول على الرعاية اللازمة في بيئة صحية تتسم بالأمان والسلامة وتراعي النظامية وتوفر المعدات الطبية المطلوبة وإتباع وسائل التعقيم وخالية من التدخين إلتزاماً بالقوانين المنظمة في الدولة.
- للمرضى الحق في الحصول على رعاية صحية تخلو من التصرفات غير أخلاقية أو سوء المعاملة أو الإهمال.
- للمرضى الحق في أن يتم تحويلهم و/ أو نقلهم إلى منشأة صحية أخرى في حال وجود حالة طبية ملحة أو بطلب من المريض إذا كان وضعه الصحي يسمح بذلك.

يتوجب على المرضى الإلمام بأن حقوقهم مضمونة ليس فقط أثناء تلقيهم الرعاية الصحية وإنما قبل وبعد تلقي الخدمة أيضاً.

### رعاية تتسم بالإحترام

- للمرضى الحق في الحصول على الرعاية الصحية على نحو يحفظ كرامتهم وإحترامهم بغض النظر عن العمر والجنس والديانة والثقافة.
- للمرضى الحق في الحصول على جميع خدمات الرعاية الصحية والعلاجية، بكفاءة ودون تأخير غير مبرر.
- للمرضى الحق في الحصول على الدعم الجسدي والمعنوي والأخلاقي من قبل الممارسين الصحيين ومقدمي الرعاية الصحية.

صحتك.  
حقك

اسبيتار ASPETAR

ميثاق حقوق  
وواجبات المرضى

